

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1980 Nr. 171

A. TITEL

*Complementair Protocol op de Aanvullende Overeenkomst betreffende de geldigheid voor het Vorstendom Liechtenstein van de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Zwitserse Bondsstaat in verband met de toetreding van de Helleense Republiek tot de Gemeenschap;
Brussel, 17 juli 1980*

B. TEKST¹⁾

Complementair Protocol op de Aanvullende Overeenkomst betreffende de geldigheid voor het Vorstendom Liechtenstein van de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Zwitserse Bondsstaat in verband met de toetreding van de Helleense Republiek tot de Gemeenschap

Het Koninkrijk België,
het Koninkrijk Denemarken,
de Bondsrepubliek Duitsland,
de Franse Republiek,
Ierland,
de Italiaanse Republiek,
het Groothertogdom Luxemburg,
het Koninkrijk der Nederlanden,
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse en de Italiaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,
de Helleense Republiek die toetreedt tot de Europese Gemeenschap
voor Kolen en Staal,
de Zwitserse Bondsstaat en
het Vorstendom Liechtenstein,

Gezien de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese
Gemeenschap voor Kolen en Staal op 1 januari 1981,

Gelet op de op 22 juli 1972 te Brussel ondertekende Overeenkomst
tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en
Staal en de Zwitserse Bondsstaat, hierna de „Overeenkomst” ge-
noemd,

Gelet op het op 17 juli 1980 te Brussel ondertekende Aanvullend
Protocol bij de Overeenkomst in verband met de toetreding van de
Helleense Republiek tot de Gemeenschap, hierna „Aanvullend Proto-
col” genoemd,

Overwegende dat het Vorstendom Liechtenstein ingevolge het Ver-
drag van 29 maart 1923 een douane-unie met Zwitserland vormt; dat dit
Verdrag voor het Vorstendom Liechtenstein niet voor alle bepalingen
van de Overeenkomst geldt;

Overwegende dat daarom tussen de Lid-Staten van de Europese
Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Zwitserse Bondsstaat en het
Vorstendom Liechtenstein op 22 juli 1972 een Aanvullende Overeen-
komst betreffende geldigheid van de Overeenkomst voor het Vorsten-
dom is gesloten,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

De Helleense Republiek treedt toe tot de Aanvullende Overeenkomst
betreffende de geldigheid voor het Vorstendom Liechtenstein van de
op 22 juli 1972 te Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Lid-
Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Zwi-
tserse Bondsstaat.

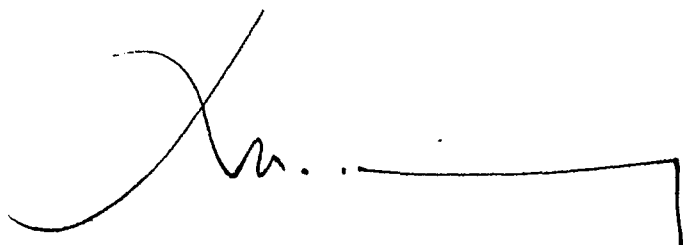
Artikel 2

Dit Complementair Protocol wordt door het Vorstendom Liechten-
stein, Zwitserland en de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor
Kolen en Staal volgens hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt

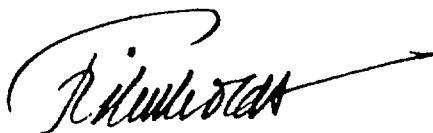
op hetzelfde tijdstip in werking als het Aanvullend Protocol en geldt zolang het Verdrag van 29 maart 1923 van kracht blijft.

GEDAAN te Brussel, de zeventiende juli negentienhonderdtachtig.

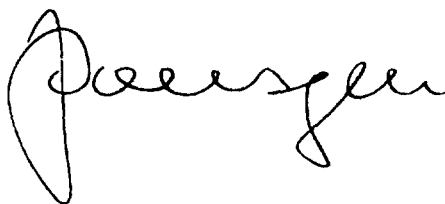
Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large initial 'X' followed by a series of loops and a long horizontal line ending in a right-angle hook.

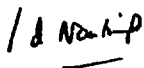
På Kongeriget Danmarks vegne

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Rindstedt', written in a cursive style with a long horizontal line extending to the right.

Für die Bundesrepublik Deutschland

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Pörschen', written in a cursive style with a large loop at the beginning.

Pour la République française

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'd. N. N. P.', written in a cursive style with a horizontal line underneath.

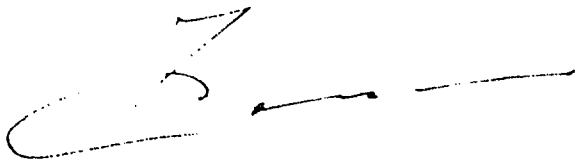
For Ireland

Brendan Dillon

Per la Repubblica italiana

Eugenio Scalfari

Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Amber Butter

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Υ. Κωνσταντίνου

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera

Pierre Cécile

Für das Fürstentum Liechtenstein

*1
Cécile*

D. PARLEMENT

Het Complementair Protocol behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter a, van de Grondwet, juncto artikel 2 van de Wet van 12 juni 1980 (*Stb.* 302), houdende goedkeuring van het op 28 mei 1979 te Athene tot stand gekomen Verdrag betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, met Toetredingsakte, Bijlagen en Protocollen (*Trb.* 1979, 167), niet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

Dit artikel 2 luidt: „De goedkeuring door de Staten-Generaal van de Overeenkomsten, welke als noodzakelijk en rechtstreeks gevolg van het in artikel 1 genoemde Verdrag gesloten worden tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen onderling, dan wel tussen de Lid-Staten, al dan niet gezamenlijk met de Gemeenschap(pen) enerzijds en derde Staten of internationale organisaties anderzijds, is niet vereist.”.

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken C. A. VAN DER KLAAUW, de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken D. F. VAN DER MEI, de Minister van Economische Zaken G. M. V. VAN AARDENNE, de Minister van Landbouw en Visserij G. J. M. BRAKS, de Minister van Financiën VAN DER STEE en de Minister van Sociale Zaken ALBEDA.

Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Kamerstukken II 1979/80 – 16090; Hand. II 1979/80, blz. OCV 1739–1764; 4536–4538; Kamerstukken I 1979/80, nrs. 101, 101a, 101b; Hand. I 1979/80, blz. 922, 929.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Complementair Protocol zullen ingevolge artikel 2 in werking treden op hetzelfde tijdstip als het in rubriek J hieronder genoemde Aanvullend Protocol van 17 juli 1980.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Complementair Protocol alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van de op 22 juli 1972 te Brussel tot stand gekomen Aanvullende Overeenkomst betreffende de geldigheid voor het Vorstendom Liechtenstein van de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Zwitserse Bondsstaat van 22 juli 1972, tot aanvulling van welke Overeenkomst het onderhavige Protocol strekt, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1972, 167; zie ook *Trb.* 1974, 14.

Van de op 22 juli 1972 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Zwitserse Bondsstaat, met Bijlage en Slotakte, naar welke

Overeenkomst in de preambule tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1972, 166; zie ook *Trb.* 1974, 13.

Van het op 28 mei 1979 te Athene tot stand gekomen Verdrag betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen, met Bijlagen, Protocollen en Verklaringen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1979, 167.

Van het op 17 juli 1980 te Brussel tot stand gekomen Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Zwitserse Bondsstaat in verband met de toetreding van de Helleense Republiek tot de Gemeenschap, naar welk Protocol in de preambule tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1980, 170.

Van het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, met drie Bijlagen, Protocol betreffende voorrechten en immuniteiten van de gemeenschap, Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie, Protocol betreffende de betrekkingen met de Raad van Europa, en Notawisseling, benevens Overeenkomst met betrekking tot de overgangsbepalingen, zijn de Franse tekst en de vertaling in het Nederlands geplaatst in *Trb.* 1951, 82; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1976, 77.

Uitgegeven de vierde november 1980.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW